Zaak 304/86 R

Enital SpA
tegen
Raad en Commissie van de Europese Gemeenschappen

„Dumping — voorlopige rechten"

Beschikking van de president van het Hof van 16 januari 1987 267

Samenvatting van de beschikking

1. *Kort geding — Opschorting van tenuitvoerlegging — Voorwaarden — Ernstige en onherstelbare schade*
   (EEG-Verdrag, artikel 185; Reglement voor de procesvoering, artikel 83, paragraaf 2)

2. *Handelingen van de instellingen — Verordeningen — Toepassing ratione temporis — Onmiddellijke inwerkingtreding — Toelaatbaarheid — Voorwaarden*
   (EEG-Verdrag, artikel 191)

BESCHIKKING VAN DE PRESIDENT VAN HET HOF
16 januari 1987 *

In zaak 304/86 R,

Enital SpA, een vennootschap naar Italiaans recht, gevestigd te Milaan, vertegenwoordigd door D. Ranieri, advocaat te Como, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij E. Arendt, advocaat aldaar, 34 B, rue Philippe-II,

verzoekster,

* Procestaal: Italiaans.

tegen

Raad van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door E. Stein, lid van zijn juridische dienst, als gemachtigde, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij J. Käser, directeur van de juridische dienst van de Europese Investeringsbank, 100, boulevard Konrad-Adenauer,

en

Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door E. de March, lid van haar juridische dienst, als gemachtigde, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij G. Kremlis, bâtiment Jean Monnet, Kirchberg,

verweerders,

betreffende een verzoek om opschorting van de toepassing van:

— verordening nr. 3018/86 van de Raad van 30 september 1986 houdende intrekking van de verordening die aanvaarding behelst van de verbintenissen aangegaan onderscheidenlijk door de exporteurs van Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië en Tsjechoslowakije, in het kader van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van gestandaardiseerde meerfasige elektromotoren met een vermogen van meer dan 0,75 kW tot en met 75 kW, van oorsprong uit deze landen (PB 1986, L 280, blz. 66),

en van

— verordening nr. 3019/86 van de Commissie van 30 september 1986 tot instelling van een voorlopig antidumpingrecht op de invoer van gestandaardiseerde meerfasige elektromotoren met een vermogen van meer dan 0,75 kW tot en met 75 kW, van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije en de Sovjetunie (PB 1986, L 280, blz. 68),

geeft

DE PRESIDENT VAN HET HOF VAN JUSTITIE
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

de navolgende

Beschikking

1 Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het Hof op 3 december 1986, heeft Enital krachtens artikel 173, tweede alinea, EEG-Verdrag beroep ingesteld tot nietigverklaring van de verordeningen nrs. 3018/86 van de Raad en 3019/86 van de Commissie (PB 1986, L 280, blz. 66 respectievelijk 68).

2 Bij verzoekschrift, neergelegd ter griffie van het Hof op 17 december 1986, heeft verzoekster krachtens artikel 185 EEG-Verdrag en de artikelen 36 van 'sHofs Statuut-EEG en 83 van het Reglement voor de procesvoering een verzoek in kort geding ingediend, strekkende tot opschorting te haren aanzien van de verordeningen nrs. 3018/86 van de Raad en 3019/86 van de Commissie totdat het Hof over het beroep in de hoofdzaak zal hebben beslist.

3 Verweerders hebben hun schriftelijke opmerkingen ingediend op 9 januari 1987. Aangezien de schriftelijke opmerkingen van partijen alle nodige gegevens bevatten om over het verzoek in kort geding een beslissing te kunnen geven, is het niet noodzakelijk gebleken partijen ter terechtzitting te horen.

4 Alvorens in te gaan op de gegrondheid van het onderhavige verzoek in kort geding, lijkt het nuttig een kort overzicht te geven van de voornaamste stadia — voor zover voor verzoekster van belang — van de antidumpingprocedure vóór de vaststelling door de Raad en de Commissie van de verordeningen nrs. 3018/86 en 3019/86.

5 In oktober 1985 ontving de Commissie van onder meer de Groupement des industries de matériel d'équipement électrique et de l'électronique industrielle associées (hierna: Gimelec) het verzoek om een nieuw onderzoek, in de zin van artikel 14 van verordening nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap (PB 1984, L 201, blz. 1), van de besluiten houdende aanvaarding van de prijsverbintenissen die door de exporteurs waren aangegaan in het kader van de eerdere procedure betreffende de invoer van gestandaardiseerde meerfasige elektromotoren met een vermogen van meer dan 0,75 kW tot en met 75 kW, van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, Tsechoslowakije en de Sovjetunie.

6 Enital importeert in de Gemeenschap gestandaardiseerde meerfasige elektromotoren met een vermogen van 0,75 kW tot en met 75 kW, van oorsprong uit de Sovjetunie. Een van haar aandeelhouders is de Sovjetexporteur van deze produkten, Energomachexport.

7 In de eerdere procedure had de Raad bij verordening nr. 2075/82 van 28 juli 1982 (PB 1982, L 220, blz. 36) de door de exporteurs van Bulgarije, Polen, de Duitse Democratische Repubiek, Roemenië en Tsjechoslowakije aangegane prijsverbintenissen aanvaard en de procedure, wat de invoer van oorsprong uit deze landen betreft, beëindigd; voorts had hij een definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van de betrokken produkten, van oorsprong uit de Sovjetunie.

8 Na een verzoek van Energomachexport om een nieuw onderzoek van dit definitieve antidumpingrecht, aanvaardde de Commissie bij besluit nr. 84/189/EEG van 2 april 1984 (PB 1984, L 95, blz. 28) de door die vennootschap aangegane verbintenis om een minimum prijsniveau voor haar uitvoer in acht te nemen. Daarop trok de Raad bij verordening (EEG) nr. 1275/84 van 7 mei 1984 (PB 1984, L 123, blz. 22) het genoemde definitieve antidumpingrecht en beëindigde hij de antidumpingprocedure betreffende deze invoer.

9 Van oordeel dat het verzoek van Gimelec voldoende bewijsmateriaal over gewijzigde omstandigheden bevatte om een nieuw onderzoek te rechtvaardigen, kondigde zij bij kennisgeving van 26 november 1985 de heropening aan van een antidumpingprocedure betreffende de invoer van gestandaardiseerde meerfasige elektromotoren met een vermogen van meer dan 0,75 kW tot en met 75 kW, vallende onder post ex 85.01 B I b van het gemeenschappelijk douanetarief, overeenkomende met de Nimexe-codes ex 85.01-33, 85.01-34 en 85.01-36, van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije en de Sovjetunie (PB 1985, C 305, blz. 2).

10 Daar bij het nieuwe onderzoek bleek, dat er ondanks de bovengenoemde prijsverbintenissen aanzienlijke dumping was blijven bestaan en de industrie in de Gemeenschap als gevolg daarvan ernstige schade leed, trok de Commissie bij verordening nr. 3019/86 van 30 september 1986 haar besluit nr. 84/189/EEG houdende aanvaarding van de door de Sovjetexporteur aangegane prijsverbintenis in en

stelde zij een voorlopig antidumpingrecht in op de invoer van produkten van oorsprong uit dit land. Bij deze verordening stelde zij tevens een voorlopig antidumpingrecht in op de invoer van produkten van oorsprong uit Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië en Tsjechoslowakije. Bij verordening nr. 3018/86 van dezelfde datum trok de Raad genoemde verordening nr. 2075/82 in, waarbij de verbintenissen aangegaan door de exporteurs van Bulgarije, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië en Tsjechoslowakije waren aanvaard.

11 Volgens artikel 185 EEG-Verdrag heeft een beroep op het Hof geen opschortende werking. Het Hof kan echter, indien het van oordeel is dat de omstandigheden zulks vereisen, opschorting van de uitvoering van de bestreden handeling gelasten.

12 Om een voorlopige maatregel als de gevraagde te kunnen geven, moeten volgens artikel 83, paragraaf 2, van het Reglement voor de procesvoering de verzoeken in kort geding de middelen, zowel feitelijk als rechtens, vermelden op grond waarvan de voorlopige maatregel waartoe wordt geconcludeerd, aanvankelijk gerechtvaardigd voorkomt alsmede de omstandigheden waaruit blijkt van het spoedeisende karakter.

13 Volgens 'sHofs vaste rechtspraak is voor de beoordeling van het in artikel 83, paragraaf 2, van het Reglement voor de procesvoering bedoelde spoedeisende karakter van een verzoek in kort geding bepalend, of een voorlopige beslissing noodzakelijk is ter voorkoming van ernstige en onherstelbare schade voor de partij die erom verzoekt.

14 Verzoekster voert in dit verband twee argumenten aan. Om te beginnen stelt zij, dat het besluit van de gemeenschapsinstellingen om de datum van inwerkingtreding van de bestreden maatregelen op de dag van hun bekendmaking te bepalen, in feite neerkomt op het verlenen van terugwerkende kracht aan die maatregelen en dat zij hierdoor ernstige schade lijdt, omdat zij haar handelspolitiek op basis van de eerder aanvaarde prijsverbintenissen reeds had uitgestippeld. Voorts betoogt zij, dat de verwijzing naar het douanetarief bij de omschrijving van de produkten waarvoor het bij verordening nr. 3019/86 van de Commissie ingestelde voorlopige antidumpingrecht geldt, ertoe heeft geleid dat die maatregel niet alleen op geas-

sembleerde motoren, maar ook op motoronderdelen wordt toegepast, wat de importeurs van deze produkten, zoals verzoekster, ernstige en ongerechtvaardigde schade zou berokkenen.

15 Zoals de Commissie terecht heeft uiteengezet, lijkt het tweede door verzoekster aangevoerde argument op het eerste gezicht zonder enige relevantie. Enkele lezing van het gemeenschappelijk douanetarief (PB 1985, L 330, blz. 335) en van de Nimexe-code (PB 1985, L 353, blz. 475) leert, dat post 85.01 van het gemeenschappelijk douanetarief, „generatoren, elektromotoren en roterende omvormers; transformatoren en statische omvormers; smoorspoelen en zelfinductiespoelen", drie onderverdelingen kent:

— 85.01 A (goederen bestemd voor burgerluchtvaartuigen),

— 85.01 B (andere machines, apparaten en toestellen),

— 85.01 C (delen en onderdelen),

en dat de verwijzing in verordening nr. 3019/86 van de Commissie naar post 85.01 B 1 b van het GDT niet de delen en onderdelen betreft, omschreven in post 85.01 C. Raadpleging van de overeenkomstige posten van de Nimexe-code 85.01-33, 85.01-34 en 85.01-36 bevestigt dit, aangezien deze posten betrekking hebben op gestandaardiseerde meerfasige elektromotoren met een vermogen van meer dan 0,75 kW tot en met 75 kW, terwijl de delen en onderdelen van motoren onder de posten 85.01-89 en 85.01-90 vallen, die in verordening nr. 3019/86 niet zijn vermeld.

16 Met betrekking tot het eerste door de verzoekster aangevoerde argument zij erop gewezen, dat volgens artikel 191 EEG-Verdrag verordeningen „in werking treden op de in de verordeningen bepaalde datum of, bij gebreke daarvan, op de twintigste dag volgende op die van hun bekendmaking". Het EEG-Verdrag laat het derhalve aan de betrokken instellingen over, de dag van inwerkingtreding van hun verordeningen te bepalen. Weliswaar heeft het Hof in zijn arrest van 13 december 1967 (zaak 17/67, Neumann, Jurispr. 1967, blz. 555) beslist, dat de auteur van een verordening „zonder tekort te schieten in de om redenen van rechtszekerheid redelijkerwijze te verlangen zorgvuldigheid, verordeningen niet terstond in werking mag doen treden wanneer daartoe geen bijzondere redenen kunnen worden aangevoerd", maar het heeft daaraan toegevoegd, dat dit wel is toegestaan wanneer in een bepaald geval ernstige gronden aanwezig zijn om aan te nemen, dat ieder tijdsverloop tussen bekendmaking en inwerkingtreding aan de belangen der Gemeenschap afbreuk kan doen. In casu moet worden vastgesteld, dat op het eerste gezicht zulke gronden lijken te bestaan, zoals de Commissie heeft betoogd. De onmiddellijke inwerkingtreding van de voorlopige antidumpingrechten lijkt immers

in verband te staan met de voorlopige en conservatoire aard van deze rechten, die luidens artikel 11 van verordening nr. 2176/84 van de Raad worden ingesteld om te voorkomen dat aan de Gemeenschap schade wordt veroorzaakt gedurende de antidumpingprocedure, en lijkt verzoekster geen ernstige en onherstelbare schade te kunnen berokkenen.

17 Bovendien moet het verzoek in kort geding in ieder geval worden verworpen voor zover het is gericht tegen de Raad, aangezien 's Raads verordening nr. 3018/86, waarvan verzoekster opschorting vraagt, niet de invoer uit de Sovjetunie betreft. Besluit nr. 84/189 van de Commissie, waarbij de door de sovjetexporteur aangegane prijsverbintenis was aanvaard, is immers ingetrokken bij artikel 1 van verordening nr. 3019/86 van de Commissie.

18 Uit vorengenoemde feiten en omstandigheden volgt, dat verzoekster geen doorslaggevende argumenten heeft aangevoerd op grond waarvan kan worden vastgesteld, dat zij ernstige en onherstelbare schade zou lijden indien de door haar gevraagde voorlopige maatregel zou worden geweigerd.

DE PRESIDENT VAN HET HOF,

uitspraak doende bij voorraad,

beschikt:

1) Het verzoek wordt afgewezen.

2) De beslissing omtrent de kosten wordt aangehouden.

Luxemburg, 16 januari 1987.

De griffier

P. Heim

De president

A. J. Mackenzie Stuart